

- Ⓟ Manual de instruções
Lixadeira de rolos
- ⓔ Manual de instrucciones
Lijadora de cinta orbital

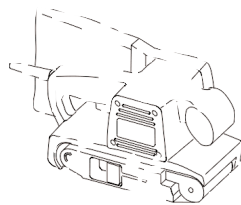
Einhell[®]
bavaria

2

CE

Art.-Nr.: 44.651.00

I.-Nr.: 01010



BBS 720

- Ⓟ **Dados técnicos**
- ⓔ **Características técnicas**



Protecção auricular
Protección para los oídos



Óculos de protecção
Protección para la vista



Máscara de protecção respiratória
Protección respiratoria



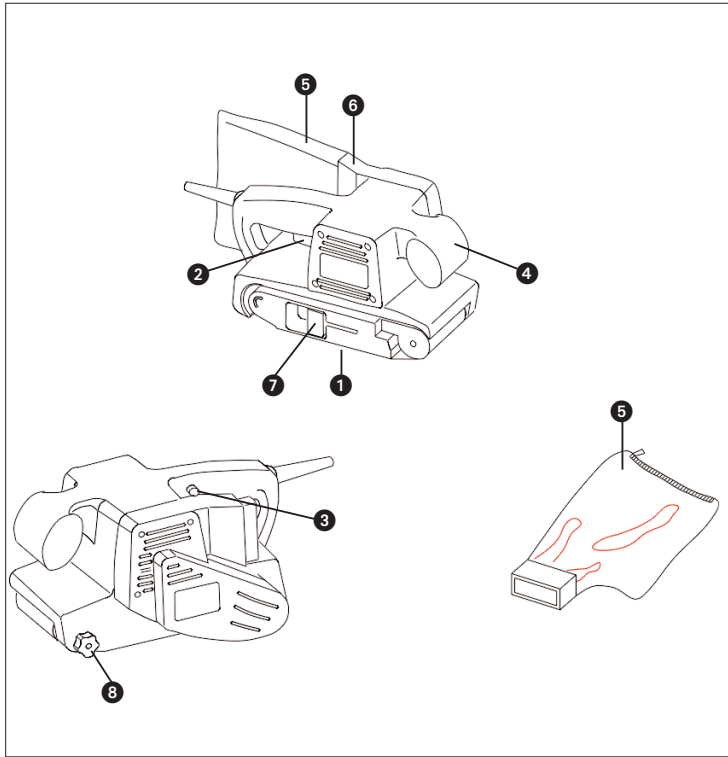
230 V ~ 50 Hz



720 Watt



200 m/min; 76x457 mm



P**UTILIZAÇÃO**

A lixadeira de rolos serve para lixar madeira, ferro, plástico e materiais semelhantes, utilizando para isso a cinta de lixa indicada.

Descrição:

- 1 Placa abrasiva
- 2 Interruptor para ligar/desligar
- 3 Botão de bloqueio
- 4 Punho adicional
- 5 Saco colector de partículas
- 6 Ligaçao para o saco colector de partículas
- 7 Alavanca tensora para a cinta de lixa
- 8 Regulador para o ajuste da cinta de lixa

Antes da colocação em funcionamento, leia e cumpra o manual de instruções e as instruções de segurança. Conserve o manual de instruções junto à lixadeira de rolos.

Dados técnicos

Tensão	230 V - 50 Hz
Consumo de energia:	720 Watt
Dimensões da cinta de lixa:	76 x 457 mm
Velocidade da lixadeira de rolos:	200 m/min
Com isolamento duplo	
Nível de pressão sonora LPA	85 dB(A)
Nível de potência sonora LWA	98 dB(A)
Vibração a_w	< 2,5 m/s ²
Peso	3,08 kg

Volume de entrega

BBS 720
Saco colector de partículas
1 x cinta de lixa

Instruções gerais de segurança

- Antes de proceder a quaisquer trabalhos na máquina (limpeza da máquina, troca da lixa, etc.), desligue primeiro a ficha da tomada!
- Para proteger a sua saúde, sempre que lixar, utilize uma máscara respiratória e óculos de protecção!
- Ao lixar podem formar-se poeiras prejudiciais/venenosas (por ex. tinta com chumbo, alguns tipos de madeira e metal).
- Verifique se a peça a trabalhar não corre o risco de escorregar por estar mal presa.
- No seu próprio interesse, tenha sempre a máquina limpa e verifique, depois de se servir dela, se não está danificada.
- Mantenha sempre a lixadeira de rolos limpa.
- Nunca utilize produtos corrosivos na limpeza da máquina.
- Aconselha-se a utilização de protecção auricular sempre que trabalhar com a lixadeira de rolos.

Nível de ruído:

O nível de ruído no local de trabalho pode ultrapassar os 85 dB (A). Neste caso, torna-se necessário adoptar medidas que protejam o utilizador.

Notas sobre a utilização

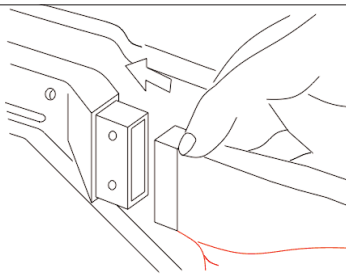
- Ponha a lixadeira de rolos a funcionar antes de a colocar sobre a peça a trabalhar.
- Não desligue a lixadeira de rolos se esta estiver em contacto com a peça.
- Segure a lixadeira de rolos sempre com as duas mãos.
- Quando lixar madeira faça-o sempre no sentido dos veios.

Atenção!

Por razões de saúde, é estritamente necessário utilizar o saco colector de partículas!

Montagem do saco colector de partículas

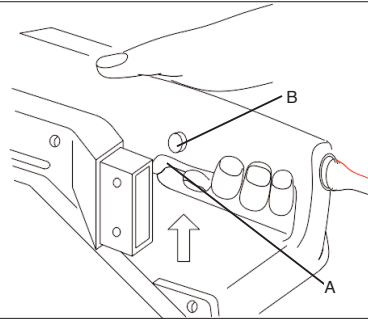
A aspiração de partículas faz-se directamente através da cinta de lixa para dentro do saco colector de partículas.



Ligar/desligar

- Ligar:** Prima o interruptor de serviço A
- Funcionamento contínuo:** bloqueie o interruptor A com o botão de bloqueio B
- Desligar:** Prima ligeiramente o interruptor de serviço A

- As máquinas podem ser operadas em funcionamento momentâneo ou contínuo.

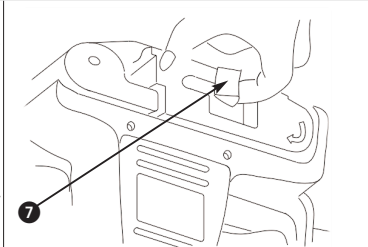


Atenção!

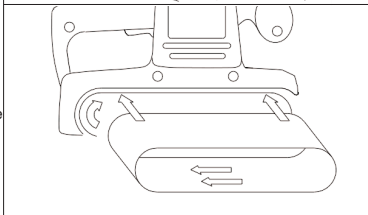
- Mantenha sempre as ranhuras de respiração da lixadeira de rolos limpas e abertas.
- Para poder tirar o máximo partido da lixadeira de rolos, utilize sempre os acessórios originais, que poderá obter pela ISC GmbH.

Troca de lixa

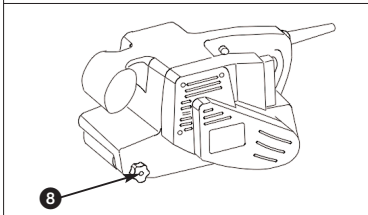
Puxe para fora a alavanca tensora (7) para afrouxar a cinta de lixa.



Retire a cinta de lixa usada dos rolos de accionamento. Introduza a nova cinta de lixa usada nos rolos de accionamento. Certifique-se de que a direcção do curso da cinta de lixa (setas no lado de dentro da cinta) é a mesma da lixadeira de rolos (seta sobre o rolo de accionamento traseiro). Empurre para trás a alavanca tensora (7) para esticar a cinta.



Ligue a lixadeira de rolos. Rodando o parafuso de ajuste (8), regule a cinta de forma a que esta passe centrada sobre ambos os rolos de accionamento.



E**USO**

La lijadora de cinta ha sido concebida para trabajar en madera, metal, plástico y materiales similares, usando siempre la cinta adecuada para cada caso.

Descripción:

- 1 Plancha de lijado
- 2 Interruptor ON/OFF
- 3 Botón de bloqueo
- 4 Empuñadura adicional
- 5 Bolsa para recogida de polvo
- 6 Conexión para la bolsa de recogida
- 7 Palanca tensora para la cinta lijadora
- 8 Ajuste para tensar la cinta

Le rogamos se sirva leer y observar atentamente estas instrucciones de uso y guardarlas en lugar seguro junto con las advertencias de seguridad. Guarde este manual de instrucciones junto con la lijadora.

Características técnicas:

Tensión	230 Volt ~ 50 Hz
Consumo:	720 Watios
Tamaño de la cinta:	76x457 mm
Velocidad de la cinta:	200 m/min.
A prueba de sacudidas eléctricas	
Nivel de presión acústica LPA	85 dB (A)
Nivel de potencia acústica LWA	98 dB(A)
Vibración a _w	<2,5 m/s ²
Peso:	3,08 kg 3,08

Volumen de entrega

BBS 720
Bolsa para recogida de polvo
1 Cinta de lijado

Instrucciones generales de seguridad:

- ¡Desenchufar la máquina antes de realizar cualquier trabajo en ella (por. ej. limpieza, cambio de cinta, etc.)!
- Por razones de salud, para trabajar utilice siempre una mascarilla protectora del polvo y unas gafas adecuadas.
- Durante el proceso de lijado pueden producirse polvos tóxicos/peligrosos (por ej. en caso de pinturas que contengan plomo, según que tipos de madera y metales, etc.)
- Compruebe siempre que la pieza que desea trabajar esté bien sujeta y no pueda soltarse.
- Por su propio interés, mantenga siempre limpia la máquina y controle que no esté dañada al acabar un trabajo de lijado.
- Mantenga su lijadora siempre limpia.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.
- Se recomienda el uso de una protección para los oídos al utilizar la lijadora.

Emisión de ruido:

El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, el usuario deberá tomar medidas de protección contra el ruido.

Funcionamiento:

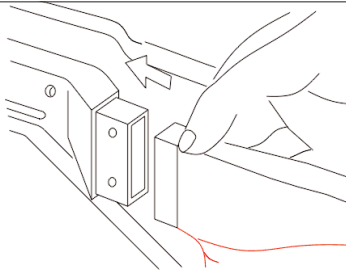
- Ponga en marcha la lijadora antes de acercarla a la pieza que desea lijar.
- No desconecte la lijadora mientras la cinta se halle en contacto con la pieza que se desea lijar.
- Durante el trabajo sujete siempre la lijadora con las dos manos.
- Si desea lijar madera trabaje siempre en sentido a las vetas del material.

¡Atención!

¡En consideración a su salud, es imprescindible usar la bolsa de recogida del polvo!

Montaje de la bolsa de recogida de polvo

La aspiración del polvo se hace directamente de la cinta a la bolsa.



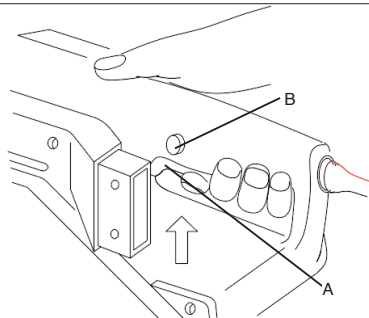
Conectar/Desconectar

Conectar: Apretar el botón A

Funcionamiento en continuo: Fijar el interruptor A con el botón de retención B

Desconectar: Apretar brevemente el botón A

- La máquina puede funcionar en régimen discontinuo o continuo.

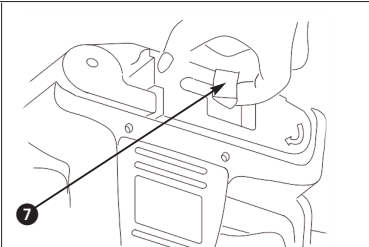


¡Atención!

- Mantenga siempre limpiar y libres las rejillas de aire de la lijadora
- Para que su lijadora funcione siempre de manera óptima utilice en todo momento los accesorios originales que podrá adquirir del servicio posventa ISC GmbH.

Cambio de la cinta

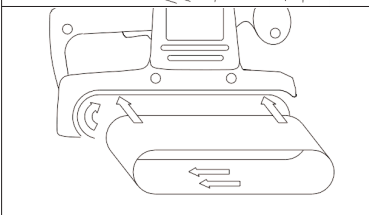
Estire la palanca (7) hacia fuera para aflojar la cinta.
Extraiga la cinta desgastada sujeta por los rodillos motrices.



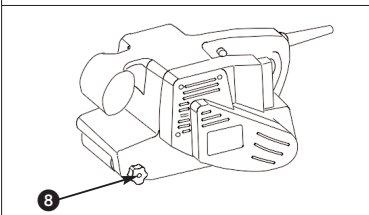
Introduzca la nueva cinta pasándola por los rodillos motrices.

Es imprescindible controlar que el sentido de marcha de la cinta (véanse flechas en la superficie interior de la cinta) coincida con la de la lijadora (flecha sobre el rodillo posterior).

Presione la palanca (7) hacia atrás para poder tensar de nuevo la cinta.

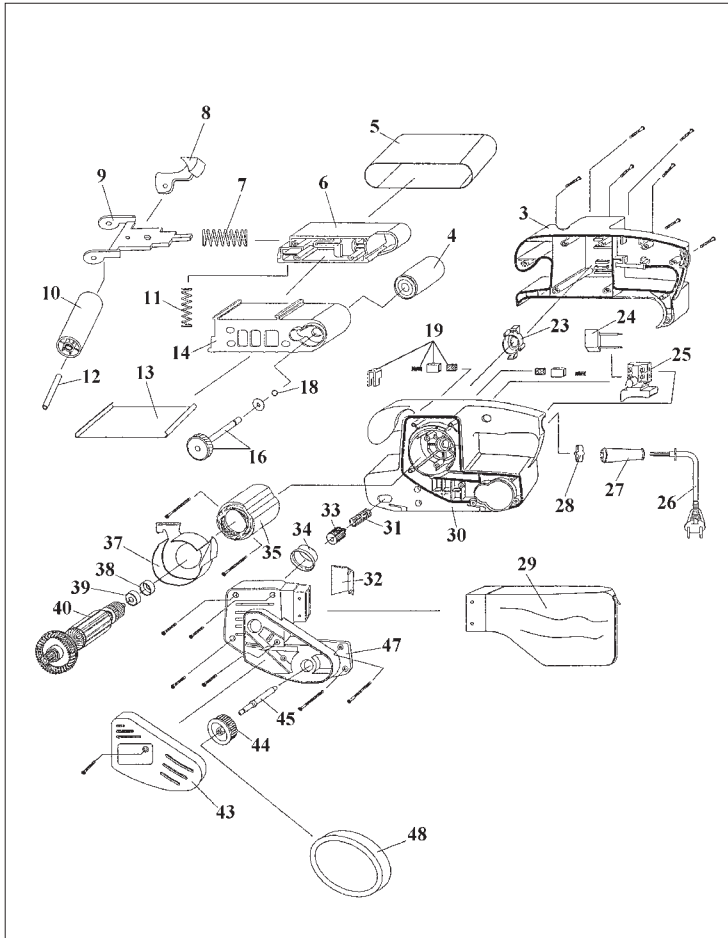


Conecte la lijadora. Girando el tornillo de ajuste (8) se consigue colocar la cinta de forma perfectamente centrada sobre los rodillos motrices.



BBS 720

Art.Nr. 44.651.00, I-Nr. 01010



BBS 720

Art.Nr. 44.651.00, I-Nr. 01010

Pos.	Beschreibung	Ersatzteilnr.
03	Motorgehäuse rechts	44.651.00.03
04	Antriebsrolle	44.651.00.04
05	Schleifband	44.651.00.05
06	Schleifschuh verstellbar	44.651.00.06
07	Druckfeder horizontal	44.651.00.07
08	Hebel	44.651.00.08
09	Rollenhalterung verstellbar	44.651.00.09
10	Rolle	44.651.00.10
11	Druckfeder vertikal	44.651.00.11
12	Achsbolzen	44.651.00.12
13	Blechabdeckung	44.651.00.13
14	Aluminiumschleifschuh	44.651.00.14
15	Zahnrad mit Welle	44.651.00.15
18	Sicherungsring	44.651.00.18
19	Kohlebürste komplett	44.651.00.19
23	Lagerbuchse	44.651.00.23
24	Kondensator 0,22yF	44.651.00.24
25	Ein- Ausschalter	44.651.00.25
26	Netzleitung	44.316.60.59
27	Knickschutzülle	44.651.00.27
28	Zugentlastungsschelle	44.651.00.28
29	Staubfangsack	44.651.00.29
30	Hauptgehäuse	44.651.00.30
31	Druckfeder	44.651.00.31
32	Abdeckung	44.651.00.32
33	Einstellschraube	44.651.00.33
34	Lagersitz	44.651.00.34
35	Stator	44.651.00.35
37	Luftleitteil	44.651.00.37
38	Gummihülse	44.651.00.38
39	Kugellager 626 2Z	43.201.00.12
40	Rotor	44.651.00.40
43	Riemenabdeckung	44.651.00.43
44	Umlenkrad f. Zahnriemen	44.651.00.44
45	Welle	44.651.00.45
47	Motorgehäuse links	44.651.00.47
48	Zahnriemen 110xL03	44.651.00.48

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
(BUL) заявяет о соответствии товара следуюшим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
(UK) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(SK) atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SI) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SR) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
(ES) deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
(LT) deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
(CRO) izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl

Bandschleifer BBS 720

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L_{WA} = dB
garantierter Schallleistungspegel L_{WA} = dB
Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 60555-2 EN 61000-3-3;**

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.651.00 I.-Nr.: 01010
Subject to change without notice

Archivierung: BBS-0747-30-4175500-E

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.
 Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.
 Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños
 Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
 Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervá dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabılır

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- NL** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
Tel/Fax 03 5699539
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøvej 36
- S**
- N** **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 81530 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A.Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax **02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- SL** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12. Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127372 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581